

RESPIRATORE RC4

IT Nota Informativa

EN Information Notice

FR Notice D'utilisation

ES Instrucciones De Uso

CE 0426

Organismo Notificato responsabile dell'esame del tipo e del controllo di produzione secondo il modulo D del Regolamento (EU) 2016/425:
Notified Body responsible for the type-examination and for control on production process according to Module D of (EU) Regulation
2016/425:

Organisme notifié responsable de l'examen du type et du contrôle de la production conformément au module D du Règlement (UE) 2016/425:
Organismo Notificato responsable del examen UE de tipo y del control de producción de acuerdo con el módulo D del Reglamento de la (UE) 2016/425:

Italcert S.r.l. - V.le Sarca 336, 20126 Milano - Italia



IT

AVVERTENZA

Solo la scrupolosa osservanza delle norme contenute in questo libretto può garantire un perfetto servizio ed un sicuro utilizzo della semimaschera. La Spasciani S.p.a. non si assume alcuna responsabilità per danni che si verificassero in seguito ad un uso incorretto od inappropriato degli apparecchi qui descritti, come pure per operazioni di manutenzione eseguite da personale non espressamente autorizzato.

Gli apparecchi di respirazione sono DPI di categoria III come definito nell'All.I del Regolamento UE 2016/425 e come tali devono essere usati da personale particolarmente addestrato e sotto la sorveglianza e la responsabilità di persone perfettamente al corrente dei limiti di applicazione e delle leggi in vigore nel paese di utilizzo.

Il respiratore RC4 costituisce un efficace mezzo protettivo per la salvaguardia delle vie respiratorie e del capo dalla protezione di particelle, schegge, fumi e polveri. Il respiratore deve essere sempre abbinato a un filtro 100 LD P3 R per la protezione da polveri, fumi e nebbie. Il peso è molto contenuto compatibilmente alle esigenze protettive e di durata dei materiali impiegati.

1. DESCRIZIONE TECNICA

Il respiratore è composto da una maschera in gomma stampata, omologata secondo la norma EN 140:1998 e con marchio CE, che si adatta senza pressioni moleste a qualsiasi conformazione di viso, ed è provvisto di:

- Valvola di espirazione.
- Bardatura con attacco a quattro punti, un nastro elasticizzato con poggia nuca in polietilene stampato e quattro fibbie removibili a regolazione rapida.
- Bocchettone a vite unificata EN 148-1.
- Cuffia di protezione per il portavalvola.
- Cappuccio con parte anteriore in cuoio e posteriore in forte tela di cotone impermeabilizzata, per la protezione del capo da schegge e dalla polvere che si può trovare durante le normali operazioni di lavoro.
- Telaietto in policarbonato con vetro trasparente, sostituibile. Uno schermo in policarbonato antiappannante trasparente posto all'interno della maschera impedisce, nel caso di rottura del vetro che frammenti possano giungere al viso dell'utilizzatore.
- Lo schermo in policarbonato è omologato secondo norma EN 166 punto 7.2.2 (impatto ad alta velocità = 120 m/sec).

2. LIMITI DI IMPIEGO

Il respiratore RC4, come tutti i respiratori a filtro antipolvere, non deve essere utilizzato in serbatoi, tini, cunicoli e comunque in ambienti non sufficientemente aerati con concentrazione di ossigeno inferiore al 17% in volume o inquinati da gas nocivi o tossici dove sono consigliati respiratori tipo ACS 951 o ACS/ACM 952 ad immissione d'aria o appropriati filtri antigas o combinati. Il cappuccio, in tela e cuoio, non è adatto alla protezione dagli agenti chimici, deve essere usato unicamente per proteggersi da particelle solide, come quelle derivanti da operazioni di sbavatura, smerigliatura, molatura o dai fumi prodotti nella saldatura usando gli appositi filtri Spasciani 100 LD P3 R. Le concentrazioni limite delle sostanze inquinanti sono riportate nelle istruzioni per l'uso abbinata ai filtri. Il respiratore non è adatto a persone che hanno la barba in quanto potrebbe non essere garantita la tenuta. E' consigliato di evitare spostamenti frequenti con maschere indossate in quanto la particolare forma del cappuccio e della testiera ne limitano il campo visivo.

3. ISTRUZIONI PER L'USO

3.1. Indossamento

- Rovesciare il cappuccio in modo da presentare libera la semimaschera con la sua bardatura.
- Indossare la tracolla.
- Fare aderire la maschera al viso facendo passare gli archetti semi rigidi dietro la nuca.
- Regolare la tensione della tracolla fino ad ottenere una giusta pressione.
- Nel caso sia necessario, regolare la tensione degli elastici superiori, facendoli scorrere negli archetti semirigidi.
- Riportare il cappuccio sul capo.
- Serrare i cinturini del cappuccio che si trovano all'altezza delle spalle.
- Montare il filtro prescelto prima di entrare nel luogo inquinato.
- Montare eventualmente il cappuccio di protezione della valvola di espirazione avendo cura di alloggiarlo nella sua sede.

4. PULIZIA E MAGAZZINAGGIO

La gomma utilizzata ha ottime caratteristiche antinvecchiamento e quindi non si devono seguire particolari precauzioni nella conservazione delle maschere. Tuttavia si consiglia di conservarle nel loro imballo originale in magazzini aerati lontano da vapori di agenti chimici e da fonti di calore.

Conservare le maschere preferibilmente alle condizioni di temperatura e umidità indicate nei pittogrammi riportati alla fine delle istruzioni e sulle scatole di confezionamento. Le maschere dei respiratori RC4 dopo l'uso vanno pulite con uno straccio morbido per rimuovere il sudore e la condensa.

Nel caso siano particolarmente sporche si possono lavare con sapone neutro ed acqua tiepida. Il cappuccio può essere pulito con una spazzola a setole dure. Particolare cura si deve porre nella pulizia della valvola di espirazione che è particolarmente soggetta ad usura. A questo proposito è buona norma sostituirla ogni qual volta si presenti in cattivo stato.

5. MANUTENZIONE

5.1. Sostituzione del vetro e/o dello schermo di sicurezza in polycarbonato

Svitare i volantini che si trovano sul telaio portavetro. Estrarre quindi gli eccentrici e successivamente provvedere alla sostituzione del vetro e/o dello schermo di sicurezza in polycarbonato. Riposizionare gli eccentrici in modo tale che tengano il vetro e lo schermo di sicurezza nella sua sede senza pressarlo esageratamente, quindi riavvitare i volantini.

ATTENZIONE: *il vetro deve essere sempre montato verso l'esterno. Il polycarbonato deve essere montato sempre verso l'interno del cappuccio con la parte antiappannante rivolta verso il viso dell'operatore.*

5.2. Sostituzione e pulizia della valvola espiratoria

- Scalzare il cappuccio di protezione in PVC.
- Svitare la ghiera di fissaggio del portavalvola.
- Estrarre il portavalvola di espirazione.
- Pulire e/o sostituire la valvola.

5.3. Testiera

La testiera può essere facilmente rimossa per la sostituzione o la pulizia sganciando le fibbie dagli appositi bottoni che si trovano sul facciale.

6. PARTI DI RICAMBIO

La tabella seguente riporta i riferimenti, le definizioni ed i codici d'ordine.

Descrizione	Cod.
20 lenti interne polycarbonato	617610000
50 lenti esterne vetro	901360000
Set valvole	156510000
Set bardatura completa	108040000

7. MARCATURE

Tutti i componenti importanti sono contrassegnati da un codice identificativo.

Le membrane di espirazione ed il corpo della maschera sono anche marcate con l'anno di produzione.

La membrana è marcata nel seguente modo: l'anno indicato è quello della prima produzione mentre i punti successivi indicano gli anni seguenti.

Nel facciale, lo speciale datario indica con le due cifre interne l'anno di prima produzione e la freccia è rivolta verso il mese di produzione.

La marcatura CE si trova sulla parte in plastica della testiera ed è seguita dal Nr. 0426 identificativo dell'Organismo Notificato Italcert S.r.l. che ha effettuato le prove di tipo per l'omologazione CE e che effettua il controllo in produzione secondo il Modulo D del Regolamento (UE) 2016/425. Sotto il marchio CE si trova anche il riferimento alla norma EN 140:98 di omologazione del prodotto.

7.1 Dichiarazione di conformità

La dichiarazione di conformità UE è disponibile al sito internet www.spasciani.com nella sezione Download per il prodotto di proprio interesse.

EN

WARNING

Only close observance of the specifications contained in this booklet can guarantee perfect operation and safe use of the half mask.

Spasciani S.p.A, assumes no responsibility for damage which may occur due to incorrect or inappropriate use of the half mask or due to maintenance or repairs not carried out by Spasciani S.p.A. or by its authorized agents.

Breathing apparatus are 3rd category PPE as defined in Annex I of EU Regulation 2016/425 and as such they must be used by trained personnel under the supervision of responsible persons well aware of the limits of application of the equipment and of the laws in force in the country concerned.

RC4 respirator is an efficient protective device for the face and the breathing pathways from particles, splinters, fumes and dusts. The respirator must always be used with a filter type 100 LD P3 R for the protection against dusts, fumes and mist. The weight is reduced to a minimum considering the protection and the durability of the materials required.

1. TECHNICAL DESCRIPTION

The respirator is made of a half facepiece moulded in rubber, CE approved to EN 140:98, which fits to any face shape without unpleasant pressures and provided with:

- Exhalation valve
- Head harness, four arms, with rest for the nape of the neck made of moulded polyethylene and elastic strap with four quick adjusting buckles
- Standard threaded connector EN 148-1
- PVC protection cap for the exhalation valve seat
- Hood, front made of flower leather and back of strong waterproof fabric, for the protection of the head from splinters and dusts that may be encountered during normal working operations
- Polycarbonate frame, which holds a replaceable plain glass visor. AN inner polycarbonate anti-mist visor prevents any possible splinter from hitting the face of the user in case of accidental breakage of the main visor
- The polycarbonate visor is certified to EN 166 point 7.2.2 (high speed impact = 120 m/sec).

2. LIMITS OF APPLICATION

RC4 respirator, as all particle filter respirators, must not be used in tanks, tubs and shafts and in general in confined spaces where the Oxygen concentration is lower than 17% by volume or polluted by toxic and dangerous gases. In these cases it is advisable to use air line fed respirators ACS 951 or ACS/ACM 952 or suitable combined or gas filter respirators. The hood, made of leather and fabric, is not designed to protect from chemicals. It shall be used only to protect from the projection of abrasive particles in sandblasting, scraping and grinding operation or from dusts produced in welding in combination with our filters type 100 LD P3 R. See the instructions for use of the filters for more information. The respirator is not suitable for bearded people, since the beard impedes the tightness of the mask on the face. It is advisable to avoid frequent wandering about whilst wearing the masks, because the special shape of the hood and harness reduce the field of vision.

3. DIRECTIONS FOR USE

3.1 Donning

- Turn inside out the hood to have halfmask and harnesses free.
- Don the carrying strap.
- Make the mask adhere to the face by passing the plastic bow behind the head.
- Adjust the carrying strap to obtain the right pressure.
- If necessary, adjust the tension of the upper elastics by making them slide through the arches.
- Put the hood back on the head.
- Pull the hood straps situated on the shoulders.
- Screw the filter on before entering in polluted area.
- If required fit the protection cup of the exhalation valve in its correct site.

4. CLEANING AND STORAGE

The rubber used is age resistant and therefore no special care is required for storage, it is advisable, though, to keep respirators in their original packing and store them away from chemical vapors and heat sources. Store respirators at the humidity and temperature conditions stated in the pictograms stamped on the packaging and described at the end of this information notice.

After use masks must be cleaned with a soft cloth to remove sweat and condensate. If they are really dirty, they can be washed with a mild detergent in lukewarm water. The hood can be brushed.

Special care shall be put in the cleaning of exhale valves which are particularly likely to wear out and shall be replaced whenever they show signs of deterioration.

5. MAINTENANCE

5.1 Glass and / or safety polycarbonate visor replacement

Unscrew the hand wheel on the frame holding the visor. Take out the cams and replace the glass and/or the polycarbonate safety visor. Put the cams back in position to hold the glass and polycarbonate visor in their site, and then screw the wheeled-screw.

WARNING: The glass visor must always be placed outside. The polycarbonate safety visor must always be placed inside the hood with the anti-mist part faced to the user.

5.2 Replacement and cleaning of exhale valve

- Pull the protective cap out.
- Unscrew the valve cover.
- Take the valve seat out.
- Clean or replace the valve membrane.

5.3 Head Harness

The head harness can be removed for cleaning or maintenance by pulling the straps out of the buckle loop situated on the mask.

6. SPARE PARTS

The following table shows reference, definition and P/N for orders.

Description	P/N
20 polycarbonate inner lenses	617610000
50 glass external lenses	901360000
Valve set	156510000
Head harness	108040000

7. MARKING

All relevant parts are marked with an identifying part number. The exhalation membrane and the mask body are also marked with the year of manufacture.

The membrane is marked in the following way: the figures indicate the year of production and each dot a subsequent year. The mask body is provided with a special rubber clock: the year of production is shown in the centre while the arrow indicates the month.

The CE marking is placed on the plastic part of the headband (a) and it's followed by the number 0426 identifying the Notified Body Italcert S.r.l. that performed the tests for CE certification and carries out the manufacture control according to the D form of (EU) Regulation 2016/425.

Below the CE marking there is also the reference to the European standard EN 140:98, used for the CE certification.

7.1 Declaration of conformity

The EU declaration of conformity is available on the website www.spasciani.com in the Download section of the product of interest.

FR

AVERTISSEMENT

Seul le respect scrupuleux du d'emploi indiqué dans ce manuel peut garantir un service parfait et un usage correct du demi-masque. La Spasciani S.p.A. n'est aucunement responsable des dommages qui pourraient se produire par suite d'un usage incorrect ou inapproprié du demi-masque, ou par suite d'un entretien ou d'une réparation qui n'auront pas été effectués dans les établissements même de la Société ou autres établissements expressément autorisés. Les appareils respiratoires sont des EPI de troisième catégorie tels que définis à l'annexe I du Règlement UE 2016/425 et doivent donc être utilisés par un personnel spécialement formé et sous la supervision et la responsabilité de personnes parfaitement au courant des limites d'application et des lois en vigueur dans le pays d'utilisation. Le respirateur RC4 est un dispositif efficace de protection pour le visage et les voies respiratoires pour des particules, des éclats, des fumées et des poussières. Le respirateur doit toujours être utilisé avec un filtre de type 100 LD P3 R pour la protection contre les poussières, les fumées et les brouillards. Le poids est réduit au minimum compte tenu de la protection et la durabilité des matériaux nécessaires.

1. DESCRIPTION TECHNIQUE

Le respirateur est constitué d'un demi-masque en caoutchouc moulé, CE a approuvé suivant la norme EN 140:98, qui s'adapte à toute forme de visage, sans pressions désagréable et fourni avec:

- Valve d'expiration.
- Harnais de tête, brides à quatre bras, support nucal en polyéthylène moulé et sangle élastique et quatre boucles à réglage rapide.
- Raccord standard fileté EN 148-1.
- Obturateur de protection en PVC pour le siège de soupape d'expiration.
- Cagoule, devant en cuir fleur et dos en tissu imperméable résistant, pour la protection de la tête, des éclats et des poussières qui peuvent être présentes au cours d'opérations normales de travail.
- Cadre extérieur en polycarbonate, formant une visière en verre remplaçable. Une visière antibuée intérieure en polycarbonate empêche tout éclat de frapper le visage de l'utilisateur en cas de bris accidentel de l'écran principal.
- La visière en polycarbonate est certifié à la norme EN 166 point 7.2.2 (impact à haute vitesse = 120 m / sec).

2. LIMITES D'UTILISATION

Respirateur RC4, comme tous les respirateurs à filtre à particules, ne doit pas être utilisé dans des réservoirs, cuves et fûts et en général dans les espaces clos où la concentration en oxygène est inférieure à 17% en volume ou polluées par des gaz toxiques et dangereux. Dans ce cas, il est conseillé d'utiliser des appareils respiratoires alimentés en air tels que nos ACS 951 ou ACS / ACM 952 ou des respirateurs combinés ou des filtres à gaz. La cagoule, en cuir et en tissu, n'est pas conçue pour protéger contre les produits chimiques. Elle ne doit être utilisée

que pour protéger contre la projection de particules abrasives de sablage au jet, le grattage, des opérations de meulage ou de poussières produite en soudage et en combinaison avec nos filtres type 100 LD P3 R. Voir la notice d'utilisation des filtres pour plus d'informations. L'appareil respiratoire n'est pas adapté aux personnes barbues, car la barbe empêche l'étanchéité du masque sur le visage.

Il est conseillé d'éviter de fréquents déplacements avec le port du masque, parce que la forme spéciale de la cagoule et du harnais réduit le champ de vision.

3. MODE D'EMPLOI

3.1. Revêtir

- S'assurer que le demi-masque et le harnais soit libre à l'intérieur de la cagoule.
- Mettre la courroie de transport.
- Faire adhérer le masque sur le visage en passant la sangle en plastique derrière la tête.
- Ajuster la sangle de transport pour obtenir la bonne pression.
- Si nécessaire, ajuster la tension des élastiques supérieurs en les faisant glisser à travers des arcs.
- Placez la cagoule arrière sur la tête.
- Tirer sur les sangles de la cagoule située sur les épaules.
- Visser le filtre avant d'entrer dans la zone polluée.
- Si nécessaire ajuster correctement la protection de la soupape d'expiration dans son logement.

4. NETTOYAGE ET RANGEMENT

Le caoutchouc utilisé est résistant au vieillissement et n'a donc pas de besoin de soin particulier. Pour le stockage, il est conseillé, cependant, de garder les respirateurs dans leur emballage d'origine et de les entreposer à l'abri des vapeurs chimiques et des sources de chaleur.

Conserver les respirateurs à l'abri de l'humidité et dans les conditions de température indiquée dans les pictogrammes apposée sur l'emballage et décrits à la fin de la présente note d'information.

Après l'utilisation, les masques doivent être nettoyés avec un chiffon doux pour enlever la sueur et la condensation. S'ils sont vraiment sales, ils peuvent être lavés avec un détergent doux dans de l'eau tiède. La cagoule peut être brossée.

Un soin particulier doit être mis dans le nettoyage des valves d'expiration qui sont particulièrement susceptibles de s'user et doivent être remplacées quand elles montrent des signes de détérioration.

5. ENTRETIEN

5.1. Remplacement des verres et / ou des visières polycarbonate

Dévissez la molette sur le cadre de maintien de la visière. Sortez les comes et remplacer le verre et / ou la visière de protection en polycarbonate. Remettez les comes en position de tenir le verre et la visière en polycarbonate dans leurs logements, puis vissez les vis.

AVERTISSEMENT: La visière en verre doit toujours être placée à l'extérieur. La visière de protection en polycarbonate doit toujours être placée à l'intérieur de la cagoule avec la partie antibuée face à l'utilisateur.

5.2. Remplacement et nettoyage de la valve d'expiration

- Tirer le capuchon de protection.
- Dévisser le couvercle de soupape.
- Enlever la soupape de son siège.
- Nettoyer ou remplacer la membrane de la valve.

5.3. Harnais de tête

Le harnais de tête peut être enlevé pour le nettoyage ou l'entretien en tirant sur les sangles de la boucle située sur le masque.

6. PIECES DE RECHANGE

Le tableau suivant montre la désignation et la référence des pièces détachées pour les commandes.

Description	Code
20 oculaire internes en polycarbonate	617610000
50 oculaire externes en verre	901360000
Set de soupapes	156510000
Set de jeu de brides	108040000

7. MARQUAGE

Toutes les parties importantes sont marquées d'un numéro d'identification. La membrane d'expiration et la jupe du masque sont aussi marquées par l'année de fabrication.

La membrane est marquée de la manière suivante: les chiffres indiquent l'année de production et chaque point une année ultérieure. Le corps du masque en caoutchouc est muni d'un marquage spécial: l'année de production est indiquée dans le centre, tandis que la flèche indique le mois.

Le marquage "CE" est placé sur la partie en plastique du harnais de tête (a) et il est suivi par le numéro 0426 identifiant l'organisme notifié Italcert S.r.l. qui a effectué les tests pour la certification CE et effectuée le contrôle de fabrication conformément au module D du Règlement (UE) 2016/425.

En bas du marquage "CE" il ya aussi la référence à la norme européenne EN 140:98, utilisé pour la certification CE.

7.1 Déclaration de conformité

La déclaration UE de conformité est disponible sur le site web www.spasciani.com dans la section *Téléchargement* du produit d'intérêt.

ES

ADVERTENCIA

Sólo un escrupuloso respeto de las normas contenidas en este manual garantiza un perfecto servicio y un seguro uso de la semimascarilla. La Spasciani S.p.A. no se asume ninguna responsabilidad por daños como consecuencia de un incorrecto o impropio uso de la semimascarilla o por haber efectuado operaciones de mantenimiento o reparación fuera de los establecimientos de la misma R. Spasciani S.p.A. y fuera de establecimientos expresamente autorizados por ésta. Los aparatos de respiración son EPI de III categoría como se define en el Anexo I del Reglamento UE 2016/425 y como tales deben ser utilizados por personal especialmente capacitado y bajo la supervisión y responsabilidad de personas que conocen perfectamente los límites de la aplicación y leyes vigentes en el país de uso. Todos los datos informados en este manual han sido cuidadosamente revisados.

El respirador RC4 constituye un eficaz medio de protección para la salvaguarda de las vías respiratorias y de la cabeza contra la protección de partículas, esquirlas, humo y polvo.

El respirador debe ser siempre usado con un filtro 100 LD P3 R para la protección de polvo, humo y neblinas.

El peso es liviano, compatible con la exigencia de protección y de la duración de los materiales empleados.

1. DESCRIPCIÓN TÉCNICA

El respirador esta compuesto de una semimascara en goma estampada, homologada según la norma EN 140:98 y con marcado CE, que se adapta sin presiones molestas a cualquier rostro, y provisto de:

- Válvula de expiración.
- Arnés con cuatro puntos de tensado, una cinta elástica con apoyanuca en polietileno estampado y cuatro hebillas para una rápida regulación.
- Adaptador a rosca unificada EN 148-1.
- Tapa de protección para el porta válvula.
- Capuz con la parte delantera en cuero y la parte trasera en tejido de alta resistencia en algodón impermeabilizado, para la protección de la cabeza de esmerilados y de polvo situaciones que se dan normalmente en las operaciones de trabajos donde se requiera este equipo.
- Capa en policarbonato con vidrio transparente, sustituible. Un visor en policarbonato antiempañante transparente puesto en el interior del visor que impide en caso de rotura del visor de cristal, que las esquirlas entren hacia el interior y dañen la cara del operador.
- El visor en policarbonato esta homologado según la norma EN 166 punto 7.2.2 (impacto a alta velocidad = 120 m/seg).

2. LIMITE DE USO

El respirador RC4, como todos los respiradores con filtro antipolvo, no deben ser utilizaos en tanques, tinas, cisternas y en cualquier ambiente no suficientemente aireado con concentraciones de oxígeno inferiores al 17% en volumen o contaminado de gas nocivo o toxico donde es aconsejado utilizar respiradores a suministro de aire tipo ACS 951 o ACS/ACM 952 con el apropiado filtro tipo ACS 951 o ACS/ACM 952 o combinados. El capuz, en tela y cuero, no es apto para la protección de agentes químicos, debe ser usado únicamente para protegerse de partículas solidas, como aquellas derivadas de operaciones de chorreado esmerilado, pulido o de humos producidos de la soldadura usando nuestro filtro 100 LD P3 R. La concentración limite de sustancia contaminante están descritas en las instrucciones adjuntas al filtro.El respirador no es apto a personas que tengan barba, en la medida que pueda no ser garantizada la hermeticidad.Se aconseja evitar movimientos frecuentes con la máscara puesta porque la particular forma del capuz y del visor limitan el campo visual.

3. INSTRUCCIONES PARA EL USO

3.1.Colocación

- Darle la vuelta al capuz de manera que sea visible la semimascara con su arnés.
- Colocarse el arnés.
- Hacer adherir la máscara a la cara, pasar el arco semirrígido detrás de la nuca.
- Regular la tensión del arnés hasta obtener una sujeción optima sin molestar.
- En el caso que sea necesario, regular la tensión del elástico superior, haciendo correr el arco semirrígido.
- Llevar el capuz a la cabeza.

- Colocar el cinturón del capuz que se encuentra a la altura de los hombros.
- Colocar el filtro elegido antes de entrar en el lugar contaminado.
- Montar eventualmente la tapa de protección de la válvula de expiración teniendo cuidado de alojarlo en su sitio.

4. LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

La goma utilizada es de optimas características anti -envejecimiento y entonces no es necesario seguir un particular cuidado en la conservación de la semimascara. No obstante se aconseja de conservarlo en su embalaje original en un almacén aireado lejos de vapores de agentes químicos y de fuentes de calor.

Conserve la máscara preferiblemente a las condiciones de temperatura y humedad indicadas en el pictograma que se muestra al final de estas instrucciones y en la caja de almacenamiento.

La semimascara del respirador RC4 después del uso a de limpiarse con una servilleta blanda para quitar el sudor y la condensación. En el supuesto particular que hubiese mucha suciedad puede lavarse con jabón neutro y agua templada. El capuz puede ser limpiado con cepillo o esponja dura.

Especial cuidado debe ponerse en la limpieza de la válvula de expiración que esta particularmente sujeta al uso. A este propósito es buena norma sustituirla cada vez que presente un mal estado o de suciedad.

5.MANTENIMIENTO

5.1.Sustitución del vidrio y/o del visor de seguridad en policarbonato.

Desenroscar el volante que se encuentra en el marco del visor. Desenroscar las perrillas que se encuentran en la capa que sostiene el vidrio. Extraer la excéntrica y seguidamente realizar la sustitución del vidrio y/o del visor de seguridad en policarbonato. Reponer el excéntrico de modo que situemos el vidrio y el visor de seguridad en la sede sin presionarlo exageradamente, después roscar el volante.

ATENCIÓN: El vidrio debe estar siempre colocado hacia el exterior.

El policarbonato debe estar colocado siempre en el interior del capuz con la parte antiempañante hacia la cara del operador.

5.2.Sustitución y limpieza de la válvula de expiración.

- Sacar la capucha de protección en PVC.
- Desenroscar la brida que fija el porta- válvula.
- Extraer el porta válvula de expiración.
- Limpiar y/o sustituir la válvula.

5.3.Arnés

El arnés puede ser fácilmente manipulable para la sustitución o la limpieza desenganchando la brida del botón que se encuentra en el facial.

6.PARTES DE RECAMBIO

La tabla siguiente muestra la posición, la descripción y el código de producto.

Descripción	P/N
20 lentes internas en policarbonato	617610000
50 lentes externas en vidrio	901360000
Set de válvula	156510000
Arnés entero	108040000

7. MARCADO

Todos los componentes importantes están marcados con un código identificativo. La membrana de expiración y el cuerpo de la semimascara están marcados con el año de producción.

La membrana esta marcada del siguiente modo: El año indicado es el de la primera producción y los puntos sucesivos indican los años siguientes. En el facial, el especial datario indica mediante dos cifras internas el año de primera producción y la flecha marca el mes de producción.

La marca CE se encuentra en la parte de plástico del arnés y esta seguida del Nr.0426 identificativo del Organismo Notificado Italcert S.r.l. que ha realizado la prueba de tipo para la homologación CE y que efectúa el control en la producción de acuerdo con el Módulo D del Reglamento (UE) 2016/425.

Bajo el marcado CE se encuentra la referencia a la norma EN 140:98 de homologación del producto.

7.1 Declaración de conformidad

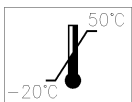
La declaración de conformidad de la UE está disponible en el sitio web www.spasciani.com en la sección Descargas del producto de interés.

Legenda: Simboli e Pittogrammi riportati sulle scatole di confezionamento

Legend: Symbols and Pictographs quoted on the packaging

Légende : Symboles et pictogrammes utilisés sur l'emballage

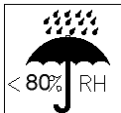
Leyenda: Símbolos y Pictogramas existentes en los envases



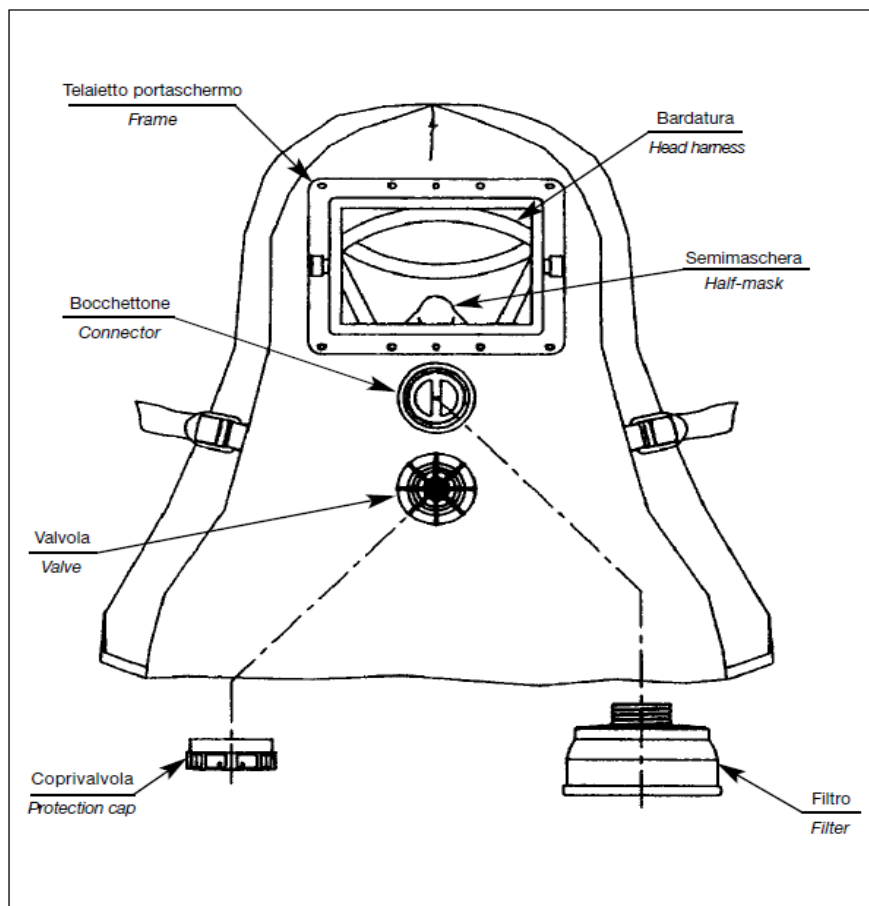
Conservare entro le temperature indicate nel pittogramma.
Store within the temperatures indicated in the pictogram.
Stocker entre les températures indiquées sur le pictogramme.
No superar las temperaturas máximas indicadas en el pictograma.



Leggere attentamente la nota informativa.
Read the information notice carefully.
Lire attentivement la notice d'emploi
Leer atentamente la nota informativa.



Non superare nell'immagazzinamento la percentuale d'umidità (UR) indicate.
Do not exceed the percentage humidity (UR) indicated during storage.
Ne pas dépasser le pourcentage d'humidité indiqué pendant le stockage.
Non exceder, en el almacenaje el nivel de humedad (HR) indicado.



Spasciani
YOUR SAFETY MAKER

SPASCIANI S.p.A.
Via Saronnino, 72 – 21040 Origgio (VA) – Italy
Tel. +39 02 9695181 Fax +39 02 96730843
info@spasciani.com – www.spasciani.com